

Distr.  
GENERAL

S/25373  
5 March 1993  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

**مجلس الأمن**



رسالة مؤرخة ٤ آذار / مارس ١٩٩٣ موجهة إلى  
رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لبلغاريا

بناء على تعليمات من حكومتي، أتشرف بأن أنقل إليكم طيه إعلان صادر عن وزارة الخارجية البلغارية بشأن قيام السفن الصربية بمحصار قطاع الملاحة في نهر الدانوب عند البويس "البوابات الحديدية" - ٢.

وأكون ممتنا لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة وملحقها بوصفيها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) سلافوي باشوفسكي  
الممثل الدائم

.../...

080393

050393 050393 93-12853

## مرفق

### إعلان صادر عن وزارة الخارجية البلغارية بتاريخ ٢ آذار / مارس ١٩٩٣

تعرب وزارة الخارجية البلغارية عن بالغ قلقها إزاء قيام السفن الصربيّة بحصار قطاع الملاحة في نهر الدانوب عند هويس "البوابات الحديديّة - ٢" الروماني. ونتيجة لهذه الأعمال غير المشروعه وغير المسؤولة، توقفت بالكامل حركة الملاحة بين أعلى نهر الدانوب ومصبه، وأوقفت السفن التابعة لدول مختلفة، بما في ذلك عدد من المراكب البلغارية المملوكة لمجموعة النقل الائلي الدولي الاقتصادي: وهي "خان اسباروخ" الموجودة حالياً في باساو (ألمانيا)، وهي بحمولتها، و "خان كروم" الموجودة حالياً في فيدين، وهي بحمولتها؛ و "خان كاردام" الراسية عند الهويس و "يرداب - ٢"، وهي بحمولتها، فضلاً عن سفن أخرى أجبرت على التوقف، مما ألحق خسائر فادحة بالجانب البلغاري.

وترى وزارة الخارجية البلغارية أن ليس من المقبول أن تتخذ سلطات جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) تدابير انتقامية ضد الدول التي تلتزم بالجزاءات المفروضة من جانب مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة، التي تسبيت في حد ذاتها في خسائر اقتصادية فادحة للبلدان الواقعة على النهر. وهي تؤيد البيان الذي أصدره رئيس مجلس الأمن في ٢٦ شباط / فبراير ١٩٩٣، ودعا فيه السلطات الصربيّة إلى رفع حصار الملاحة في نهر الدانوب على الفور.

إن حرية الملاحة التجاريّة في نهر الدانوب قد أرسيت بموجب اتفاقية بلغراد لعام ١٩٤٨ وما برأحت سارية المفعول منذ عقود، وتلتزم الدول المشاطئة بعدم عرقلة أو إعاقة الملاحة في مجرى النهر. على أننا نشهد الآن انتهاءكا جسيماً لا مبرر له من جانب جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) لهذا الالتزام الدولي وللنظام المستقر دولياً لحرية الملاحة في نهر الدانوب.

ومما يثير الانتساع بوجه خاص تلك التقارير المتداولة في الصحفة مؤخراً عن تهديدات صربيّة بنسف الحاجز النهري القائم عند براهوفو بفرض تحويل مجرى النهر وتحويل الملاحة التي تمر الآن عبر أهوسه المجرى التي تقع كلها في الأراضي الرومانية. ولا يمكن إلا أن تعتبر هذه التهديدات من قبيل الإرهاب البيئي الذي ينطوي على عواقب يصعب التنبؤ بالنسبة للبلدان المنطقه.

إن وزارة الخارجية البلغارية تدعى سلطات جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) إلى أن تزيل على الفور جميع العرقيل أمام حرية الملاحة عند موقع الهويس، وأن تمنع مستقبلاً عن القيام بمثل هذه التصرفات غير الودية والخطيرة. وهي تناشد، في نفس الوقت، مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة، وحكومات الدول المشاطئة، والدول الأعضاء في الجماعة الأوروبيّة، أن تمارس تفوذهـا لدى حكومة جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) بغية إنهاء الحصار غير المشروع للملاحة في نهر الدانوب.

- - - - -